

circa A. D. 800. — Züricher Alkvinbibel. Turonische Halbuunciale.  
Zürich, Kantonsbibliothek, C 1, fol. 5.

Aus einem Kodex, den Alkvin, der bekannte Freund Karls d. Gr., Abt von St. Martin in Tours († 804), schreiben liess. Grösse der Blätter: 48×36 cm, Grösse der Bildfläche: 36×27 cm. Unser Facsimile ist etwas verkleinert. Am Anfang des Kodex steht ein von Alkvin verfasstes Gedicht, das eine Aufzählung der Bücher des alten und neuen Testaments enthält, beginnend: *In hoc quinque libri retinentur codice Moysis*, und mit folgenden Versen schliesst: *Iusserat hos omnes Christi deductus amore — Alcuinus ecclesiae famulus perscribere libros. — Pro quo, quisque legas lector caelestia verba, — Funde preces Domino, devoto pectore posco, — Ut conservet eum Christi pia gratia semper, — Et clemens animae requiem concedat in aeternum — Illius aeternam. Semper laus, gloria Christo.* (Siehe E. Duemmler, *Poetae latini aevi Carolini*, I, 287, Nr. 68, in den *Monumenta Germaniae historica*.) Der Kodex stammt aus der Schreibschule des Klosters St. Martin in Tours, deren schöne Schrift wir auch aus vielen anderen Kodices kennen (siehe L. Delisle, *Mémoire sur l'école calligraphique de Tours au IX<sup>e</sup> siècle*, Paris 1885). Eine andere Bibel dieser Art, die dasselbe Gedicht enthält und in derselben Schrift geschrieben ist, findet sich in der Bibliothek zu Bamberg (A. I. 5; siehe F. Leitschuh, *Aus den Schätzen der Bibliothek zu Bamberg*, 1888, Taf. 1–5; A. Chroust, *Monumenta palaeographica*, Lief. XVIII, Taf. 2–5); ein drittes Exemplar, in zwei Bänden, ist in der Stadtbibliothek zu Bern (3. 4; siehe Hagen, *Catalogus codicum Bernensium*, Bern 1875). Alle diese Bibelkodices sind in der gleichen karolingischen Minuskel geschrieben, doch für die Vorreden und öfters auch für den Anfang der Bücher und Kapitel ist meistens eine für Tours charakteristische Halbuunciale verwendet. Häufig ist auch Uncialschrift gebraucht. Unsere Tafel bietet ein Beispiel der Halbuunciale, die folgende Tafel ein Beispiel der Minuskel. Über andere Alkvinbibeln siehe Delisle, I. c.

Turonische Halbuunciale. Man vergleiche die Halbuunciale des Hilariuskodex vom Jahre 909/10 und die des Kodex aus Montecassino vom Jahre 569. Die Turonische Halbuunciale ist stark von der karolingischen Minuskel beeinflusst und ihr Gesamteindruck ist daher von dem jener alten Halbuunciale sehr verschieden. Man erkennt die Halbuunciale leicht an der Form der Buchstaben a, g, n. Bemerkenswert ist überdies die Form von m, r, s. — Ausser der Halbuunciale sind auf unserer Seite noch drei Schriftarten vertreten: die Capitalis quadrata, in den drei ersten Zeilen; die Capitalis rustica, in der letzten Zeile; und die Unciale, in Z. 4–18. — Die vier ersten Zeilen sind mit roter Tinte geschrieben. In der Initiale D sind vorzüglich rote, gelbe, purpurne und grüne Farben verwendet.

Einzelne Buchstaben. a hat die geschlossene c-Form; der letzte Strich ist schräg (I, 19. 20). g ist dem heutigen langen z ähnlich (I, 23. 24). Der letzte Strich von m ist nach innen gebogen (I, 21. 22). n ist stets Majuskel (I, 19. 20). Der Schulterstrich von r und der Bogen von s sind oft sehr lang, besonders am Zeilenende (I, 19. 24; II, 27. 34). Der senkrechte Strich von t hat eine Ausbuchtung nach links (I, 21. 22). y ist klein; es hat einen Punkt (I, 38; II, 3). Auch z ist klein (I, 38; II, 1).

Abkürzungen. Besonders interessant sind die Zeichen für *us* und *ur*. Für *us* steht das kleine Häkchen, das von den Juristen für Endungen der verschiedensten Art und von den Schreibern in Bobbio für *ur* gesetzt wurde (I, 36. 40; II, 14. 27. 29). Dasselbe Häkchen steht auch öfters für *ur* (II, 10. 33. 34), doch mehrmals steht für

*ur* das besondere Zeichen, das später allgemein für *ur* gesetzt wurde (I, 37. 39; II, 27). Der obere Teil dieses Zeichens hat die Form des alten Häkchens, diesem ist jedoch ein langer Schwanz hinzugefügt; es gleicht dem runden r, das wir in der Verbindung *or* kennen lernten (siehe die Handschrift aus Novara vom Ende des VIII. Jahrhunderts und das Gedicht des Godesscale). Dieses besondere Zeichen für *ur* findet sich auch häufig in der Bamberger Alkvinbibel (Chroust, I. c.). In der Berner Alkvinbibel ist meistens das Häkchen gesetzt, doch zuweilen findet sich auch das besondere Zeichen, z. B. in den *Capitalis* des Buches der Richter. Das runde Häkchen steht auch für *ut* in den Wörtchen *post* und *postea* (II, 17. 28. 43). — Man beachte ferner noch die häufigen, zuweilen auffälligen Kürzungen durch Suspension: *asser* = *asserunt* (I, 22); *fac* = *facit* (I, 32); *ocul* = *oculus* (I, 41); *intelligim* = *intelligimus* (II, 33). Für *con* steht C (I, 34), für *est* e., von zwei Punkten umgeben (I, 31), für *quoniam* qm (I, 38).

Ausserdem beliebt ist die Ligatur *ut* (I, 39. 44. 45). Siehe auch *us* (II, 21). Viele Buchstaben stehen in loser Verbindung miteinander (I, 19. 20).

Auf dem einsilbigen *ae* (II, 36) steht ein Accent. Wort- und Satztrennung. Die Worttrennung lässt viel zu wünschen übrig. Die Sätze sind meistens durch einen Punkt getrennt, der ungefähr auf der mittleren Höhe der Buchstaben steht. Neue Sätze beginnen mit einem Uncial- oder einem vergrösserten Halbuuncialbuchstaben (I, 32. 34; II, 19. 34). Man beachte das Fragezeichen, das uns hier zum ersten Mal begegnet (II, 27. 40).

Incipit praefatio sancti Hieronimi presbyteri in libro Genesis.

Desideri  
5 mei desideratas  
accepit epistolas,  
qui quodam praesagio  
10 futurum cum Danihe  
15 sorte sortitus est nomen,  
ut translatus in latinam linguam de hebreo sermone  
20 Pentateuchum nostrorum aurius traderem. Periculosum opus certe, obtractorum lateribus patens,  
qui me asserunt in LXX interpretum su-  
30 gillationem nova pro veteribus cadere, ita ingenium quasi vinum probantes, cum ego sepius  
25 teste testatus sim, me<sup>1)</sup> pro vili<sup>2)</sup> portione in tabernaculo Dei offerre quae possim, nec ope  
alterius aliorum paupertate fedari. Quod ut audiverem, Origenem me studium provocavit,  
30 qui aeditioni antiquae translationem Theodotionis miscuit, \* → asterisco et obelo id est stella et veru opus omne distinguens:  
dum aut intuscescere facit, quae minus ante fuerant, aut superflua quaeque iugulat et confodit,  
35 maxime quae evangelistarum et apostolorum auctoritas promulgavit. In quibus multa de veteri testamento legimus, quae in nostris codicibus non habentur, ut est illud: „Ex Aegypto vocavi filium meum“; et, „Quoniam Nazareus vocabitur“; et, „Videbunt in quem conparaverunt“; et, „Flumina  
40 de ventre eius fluent aquae vivae“; et, „Quae nec oculus vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis ascendit, quae praeparavit Deus diligentibus se“; et multa alia quae propriorum<sup>3)</sup> divitibus<sup>4)</sup> desiderant. Interrogemus ergo eos, ubi haec scripta sint, et cum dicere non poterint, de libris  
45 hebraicis proferamus. Primum testimonium est

in Osee; secundum in Esaia; tertium in Zacharia; quartum in Proverbiis; quintum aequè in Esaia. Quod multi ignorantes apocryforum deliramenta sectantur et Hiberas nenas libris authenticis praedictant. Causas erroris non est<sup>5)</sup> meum exponere. Iudaei prudenti factum dicunt esse consilio: ne Ptolemaeus, unius Dei cultor, etiam apud Hebraeos duplicem divinitatem deprehenderet. Quod maxime idcirco faciebat<sup>6)</sup>, quia in Platonis dogma cadere videbatur<sup>7)</sup>. Denique ubique scriptum quidam scriptura testatur de Patre et Filio et Spiritu sancto, aut aliter interpretati sunt aut omnino tacebant; ut et regi satisfacerent et arcanae fidei non vulgarent. Et nescio quis primus auctor LXX cellulas Alexandriae modicio suo extruxerit, quibus divisi eadem scripturarent, cum Aristheus eiusdem Ptolemei *επιγραμμων* et multo post tempore Ioseppus<sup>8)</sup> nihil tale retulerint, sed in una basilica congregatos contulisse scribant, non prophetasse. Aliud est enim veterum, aliud esse interpretum. Ibi Spiritus ventura praedicit, hic eruditio et verborum copia ea quae<sup>9)</sup> intelligit, transfert. Nisi forte putandus est Tullius Oeconomicum Xenofontis et Platonis Pythagoram<sup>10)</sup> et Demosthenis pro Tesifonte<sup>11)</sup> affatus rhetorico spiritu transulisse. Aut aliter de hisdem libris per LXX interpretes, aliter per apostolos Spiritus sanctus testimonia texuit, ut quod illi tacebant, hi scriptum esse mentis sint. Quid igitur? Damnamus veteres? Minime. Sed post priorum studia in domo Domini quod possumus laboramus. Illi interpretati sunt ante adventum Christi, et quod nesciebant dubius protulere sententias; nos post passionem et resurrectionem eius non tam prophetum quam historiam scribimus. Aliter enim audita, aliter visa narrantur. Quod melius intelligimus, melius et proferimus. Audi igitur acule, obtractor auscultat: non damno, non reprehendo LXX, sed confidenter cunctis illis apostolos praedero. Per istorum os mihi Christus sonat, quos ante prophetas inter spiritalia charismata postus lego, in quibus ultimam pene gradum interpretes tenent. Quid livore torqueris? Quid<sup>12)</sup> imperitorum animos contra me concitas? Scibi tibi in translatione videar errare, interroga Hebraeos, diversarum urbium magistros consulere. Quod illi habent de Christo, tui codices non habent. Aliud est, si contra se postea ab apostolis usurpata testimonia, probaverunt, et emendatiora sunt exemplaria latina quam greca, greca quam hebraea. Verum haec contra invidos. Nunc te precor, Desideri carissime, ut, quia tantum opus me subire fecisti, et a Genesi exordium capere, orationibus iuves, quo possim eodem Spiritu quo scripti sunt libri in latinum eos transferre sermonem.

50 Explicit praefatio.

<sup>1)</sup> Mit blässer Tinte ist ein karolingisches g nachgetragen. <sup>2)</sup> g ist mit etwas blässer Tinte überschrieben; auch der Kürzungsstrich über l in *sim* scheint nachträglich gemacht worden zu sein. <sup>3)</sup> Mit blässer Tinte ist *si* überschrieben, um *si* in *causa* zu ändern. <sup>4)</sup> Mit blässer Tinte sind über und unter *or* Punkte gemacht, um *proferimus* in *proprium* zu ändern. <sup>5)</sup> Für *obvultum*. <sup>6)</sup> g wurde nachträglich hinzugefügt. <sup>7)</sup> Für *faciebant*. <sup>8)</sup> Korrigiert aus *videtur*. <sup>9)</sup> *Iosephus*. <sup>10)</sup> *ea quae* auf einer Rasur. <sup>11)</sup> *Pythagoram*. <sup>12)</sup> *Ctesifonte*. Wie es scheint, hat ein späterer Besitzer des Kodex, *Protafontem* gelesen und einen kleinen Kürzungsstrich über die Endbuchstaben gesetzt. <sup>13)</sup> Von hier an gibt der Schreiber den Buchstaben eine kleinere Form, um die praefatio ganz auf die Seite zu bringen.